(cc) BY

Загидуллина Елизавета Дмитриевна
студентка
Научный руководитель
Романенко Ольга Николаевна
канд. филол. наук, доцент, преподаватель
Казанский филиал ФГБОУ ВО «Российский государственный университет правосудия»
г. Казань, Республика Татарстан

ИЗ ОПЫТА ИЗУЧЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКОГО СЛЕНГА

Аннотация*: в статье рассматривается явление юридического сленга, дается оценка его роли в сфере профессиональной коммуникации, делается попытка некоторой классификации данного пласта лексики. Для работы был собран и проанализирован с точки зрения семантики материал из доступных источников, кроме того, был сделан вывод о возможности использования юридического сленга в коммуникации с собеседниками, далекими от профессиональной сферы юриста.*

Ключевые слова*: юридический сленг, профессиональная коммуникация.*

Язык – одна из динамичных, быстро реагирующих на изменения сфер человеческой деятельности.

Язык как средство коммуникации соблюдает все законы общения: экономит свои ресурсы, стремится к тому, чтобы минимумом средств передать максимум информации, причем информации не только содержательной, но и эмоциональной, оценочной. Особенно активно реагирует на эти вызовы та часть языка, которую лингвисты определяют как сленг.

Сленг (от англ. slang) – терминологическое поле, набор особых слов или новых значений уже существующих слов, употребляемых в различных человеческих объединениях (профессиональных, социальных, возрастных и иных групп) [6].

Для слов, принадлежащих данному терминологическому полю, характерна ярко выраженная эмоциональная окрашенность. Знакомясь с новым явлением,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

человек, как правило, акцентирует внимание на определенной стороне данного явления, преимущественно близкой, понятной ему, и преимущественно нужной в его деятельности. Так формируется его понимание сущности явления, которое затем фиксируется в слове и становится частью определенного специфического сленга [4, с. 234].

В современном мире сленг выполняет следующие функции (в данной работе мы опираемся на классификацию С.Д. Сизова).

1. Идентификации – человек, используя сленг, отражает себя к определенной общности.

2. Коммуникативную – как средство внутригруппового общения.

3. Эмоционально-экспрессивную – как средство выражения эмоций и чувств.

4. Оценочную – как средство передачи точки зрения на определенные вещи.

5. Манипулятивную – как средство влияния на собеседника.

Кроме того, профессиональный сленг, на наш взгляд, выполняет еще и функцию эмоциональной разрядки. Юмор, а порой и цинизм придают словам экспрессию, позволяющую сделать сухой официальный язык более эмоциональным. Поэтому процент грубых слов-сленгов больше в тех областях профессиональной деятельности, которые связаны с большей эмоциональной, психологической нагрузкой. Таковой в первую очередь является сфера уголовного права.

Как и у представителей многих других профессий, у юристов есть свой профессиональный сленг. Свое небольшое исследование мы проводили над юридическим сленгом, собранным из различных интернет-источников, со страниц юристов-блогеров и из общения с практикующими юристами.

Цель нашей работы заключается в том, чтобы ближе познакомиться с таким явлением, как юридический сленг, оценить его роль в сфере профессиональной коммуникации и сделать попытку некоторой классификации данного пласта лексики. Для этого мы решали следующие задачи: собрать как можно большее количество сленговых слов из доступных нам источников; проанализировать их с

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

точки зрения семантики; сделать вывод о возможности их использования в коммуникации с собеседниками, далекими от профессиональной сферы юриста.

Абсолютным условием юридической практики является строгое соблюдение правил общелитературного языка. Субъекты юридической коммуникации должны быть не только профессионалами, но и грамотными людьми, умеющими пользоваться лексикой современного литературного русского языка.

Сами правоведы часто выражают негативное отношение по поводу употребления в языке права юридического сленга. В этой связи хотелось бы процитировать А.А. Пиголкина: «…Хотелось бы решительно возразить против так называемого «правового сленга», который иногда все же применяется в нормативных актах, судебных решениях, в нашей учебной и монографической литературе» [2].

Основной сферой употребления профессионального сленга является юридический обиходный язык, где активно задействованы такие выражения, как «опер» – оперативный уполномоченный сотрудник, «вещдок» – вещественное доказательство, «подснежник» – труп, найденный ранней весной, «холодняк» – холодное оружие, «самопал» – самодельное оружие [5]. Многие сленговые слова создаются путем переосмысления общеупотребительных слов, часто они обладают фигуральной образностью и употребляются в переносном значении.

Юридический сленг в своем составе тоже очень неоднороден. Явно выделяется пласт лексики, которая благодаря СМИ и художественным фильмам определенного жанра проникает в нашу повседневную жизнь и активно живет в обыденной языковой среде. Примером могу служить такие слова, как опер, вещдок и т. д.

Анализируя профессиональную речь юриста, лингвисты оценивают её с точки зрения критериев официальный/неофициальный, нейтральный/экспрессивный, т.е. фактически противопоставляют термины и нетермины. Определение «профессиональный сленг» в таком случае оказывается более подходящим. В коммуникативной ситуации, не объединенной с профессиональной деятельностью, все слова и выражения, «выдающие» в говорящем представителя определенной профессии, воспринимаются как профессионализмы.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Если подробно разбирать речь юриста, то на поверхности мы обнаружим обычную юридическую терминологию, чуть дальше некоторые профессионализмы, еще глубже пойдет сленг – то, что будет понятно малой группе, впрочем, сейчас большинство людей понимает юридический сленг куда лучше заумных терминов.

Использование сленга и просторечных слов может быть уместным или неуместным, случайным или намеренным – в зависимости от наличия литературных синонимов, степени их распространенности в языке, значимости понятия для соответствующего правового института [5].

Во многих профессиях существуют слова и словосочетания с определенной коннотацией, чаще всего насмешливой, ироничной, а иногда и пренебрежительной. Эта лексика выступает своеобразными синонимами к профессиональной терминологии [3].

Наблюдения лингвистов показывают (и практика это подтверждает), что профессиональный сленг используется в основном в неофициальных условиях общения, в разговорной речи специалистов на профессиональные темы в отличие от специальной лексики, использующейся в официальных условиях общения как в устной, так и в письменной форме.

Анализируя тот сленг, который нам удалось собрать из различных источников, мы обнаружили, что в зависимости от наличия в них ярко выраженной экспрессии можно выделить слова, нейтральные, не имеющие эмоционально-оценочного значения. Они, как правило, образованы сокращением слова или словосочетания, иногда с прибавлением к нему безоценочного суффикса -к-.

Примером могут служить следующие слова:

– юрики – юридические лица;

– вышка – верховный суд;

– судебка – судебная экспертиза;

– доверка – доверенность;

– доки – документы;

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

– дослед – возвращение дела на рассмотрение прокурору до следующего рассмотрения судьей;

– учдоки – учредительные документы;

– аушник – арбитражный управляющий;

– гендир/гена – генеральный директор;

– налорг – налоговый орган.

Отдельную группу составляют слова, имеющие разную степень эмоционально-оценочного значения: от насмешливо-ироничного до иронично-пренебрежительного.

Первое значение прочитывается в таких словах, как:

– мировушки – мировые судьи;

– исполняшка – исполнительный лист;

– апелляшка – апелляционная инстанция;

– кассашка/кассатка/кассачка – кассационная инстанция;

– летучка – пустая жалоба, поданная для соблюдения сроков обжалования;

– генка – генеральная прокуратура;

– ксюша – конституционный суд;

– рысь – решение суда;

– чиж – частная жалоба;

– аська – арбитражный суд;

– вася – высший арбитражный суд;

– вобла – областной суд.

Иронично- пренебрежительный оттенок чувствуется в словах:

– ходуля – ходатайство;

– терпила – потерпевший;

– разводилы – юристы по разводам;

– висяк/глухарь/баранка – уголовное дело с почти нулевыми шансами на раскрытие;

– балахонник – судья;

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

– важняк – следователь по особо важным делам;

– подснежник – труп, найденный ранней весной;

– отказняк – материал проверки сообщения о преступлении, который закончился отказом в возбуждении дела.

Сленговый эквивалент слова адвокат имеет несколько любопытных вариантов. Одно из них появилось, вероятно, благодаря звуковой близости. Это слово авокадо, имеющее насмешливо-негативный оттенок звучания. В узких профессиональных кругах некомпетентного адвоката могут назвать аблакатом. Возможно, источником замены сочетания звуков [дв] на [бл] стала диссимиляция согласных, характерная для просторечий. Такое фонетическое расхождение приводит и к снижению значения слова. Кроме того, встречается и такой вариант – адвокот/адвакотик. Смеем предположить, что такая номинация возникла благодаря хитрости и пронырливости некоторых представителей данной профессии.

Основная часть сленговых слов представляет собой номинативы. Однако встречаются, хотя и крайне редко, глаголы. Например:

– просудить долг – подать в суд, выиграть дело и как следствие получить решение суда о взыскании задолженности;

– засилили решение – апелляционный суд оставил в силе решение суда первой инстанции;

– доп/заДСить – отправка дела на доследование, вернуть на доследование;

– работать на земле / земля – работать на местах, то есть в районном отделе полиции;

– закрыть – арестовать;

– регать – регистрировать.

Пример активного использования сленговых слов в речи юриста встретился нам на сайте в статье практикующего юриста С.А. Новикова [8].

Приведем полную цитату:

«Вчера закинул летучку. После получения решения подадим полную, – Если вынесут отказняк по апелляшке, будем готовить кассачку».

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Здесь же описывается и реакция клиента этого юриста. Разумеется, клиент в замешательстве, однако, чтобы скрыть непонимание, он делает внимательный взгляд и кивает.

Если «перевести» текст на общепонятный язык, то мы узнаем следующее: «Судья еще не написал решение. Мы не знаем, почему нам отказали в иске. Я подал жалобу, в которой прошу отменить решение, но не объясняю почему. Как только судья изготовит решение, и мы с ним ознакомимся, напишу жалобу с указанием причин, по которым мы его оспариваем. Если же вторая инстанция нас не поддержит, пойдем в третью».

Как видим, общение на сленге не ведет к полноценной коммуникации, затрудняет ее, ставит партнера-непрофессионала в неловкую ситуацию.

В результате нашей небольшой исследовательской работы мы пришли к следующим выводам. Рассмотренный нами профессиональный юридический сленг, во-первых, явно демонстрирует устойчивую тенденцию к упрощению, к экономии языковых средств, к сокращению усилий в передаче не только смысловой информации, но и в передаче эмоционально-оценочного значения. Во-вторых, сфера использования таких слов должна быть ограничена только узким профессиональным общением, не выходящим за рамки рабочего кабинета.

Список литературы

1. Давыдова М.Л. Профессиональный юридический жаргон: проблема определения границ понятия / М.Л. Давыдова, Н.Ю. Филимонова.

2. Гапон Л.А. Профессиональный жаргон как важная составляющая организационной культуры туристических предприятий / Л.А. Гапон, М.В. Джагарян.

3. Беляева Т.М. Нестандартная лексика английского языка / Т.М. Беляева, В.А. Хомяков – Л.: Лен. Университет, 1985. – С. 234.

4. Горбунова С.С. Роль использования профессиональных жаргонизмов в деятельности судебного эксперта / С.С. Горбунова, О.А. Тропинова

5. Сленг [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/5268

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

6. Юридический сленг. Заметка адвоката-славянофила [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://zakon.ru/blog/2014/2/19/yuridicheskij_sleng_zametka_advokataslavyanofila

7. Юридический сленг, или Что скрывается за маской профессионализма [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://dok-online.ru/blog/yuristy-yuridicheskie-uslugi/sleng/

8. Гимади В. Словарь юридического сленга [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://blog.pravo.ru/blog/1606.html

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)